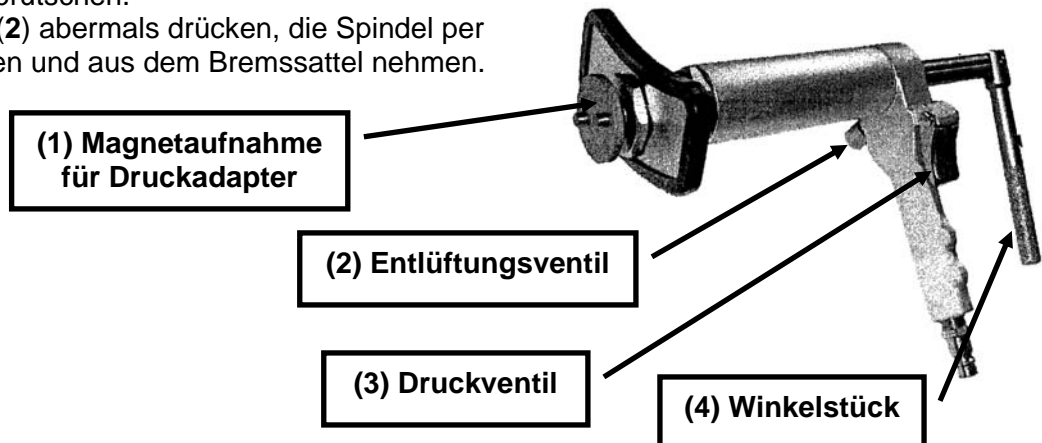
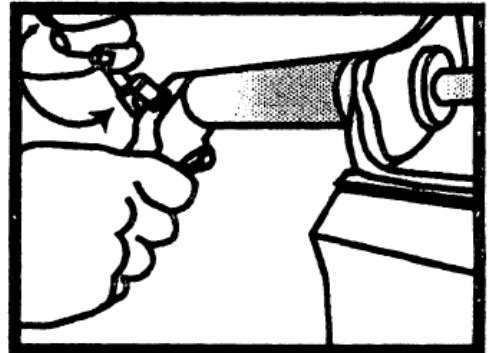
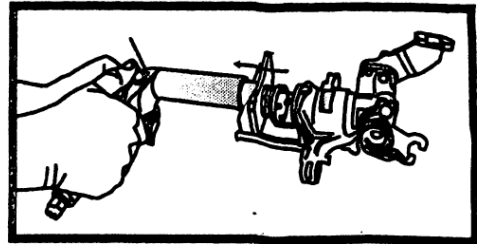
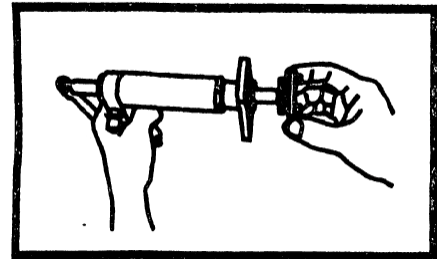


## Druckluft-Bremskolben-Rücksteller



### Anleitung

1. Die Druckluftspindel mittels Adapter an die Druckluftleitung anschließen.
2. Zum Bremssattel passenden Druckadapter aussuchen und auf die Magnetaufnahme (1) der Spindel stecken.
3. Entlüftungsventil (2) drücken und Spindel per Hand bis zum Anschlag zurück ziehen.
4. Werkzeug am Bremssattel ansetzen, auf Haltenasen im Kolben achten!
5. Mittels Druckventil (3) kann nun Druck auf den Bremskolben übertragen werden. Die Drehrichtung wird über das Winkelstück (4) am Ende der Spindel bestimmt. Durch leichte Drehbewegung prüfen, ob der vorliegende Bremssattel eine Nachstellung mit Rechts- oder Linksgewinde hat. Übermäßige Drehkräfte in die falsche Richtung können zu Schäden am Bremssattel führen.
6. Bremskolben bis zum Anschlag in den Sattel zurückdrehen. Der notwendige Druck wird durch die Druckluftspindel übertragen und verhindert somit zuverlässig ein Abrutschen.
7. Entlüftungsventil (2) abermals drücken, die Spindel per Hand zurückziehen und aus dem Bremssattel nehmen.

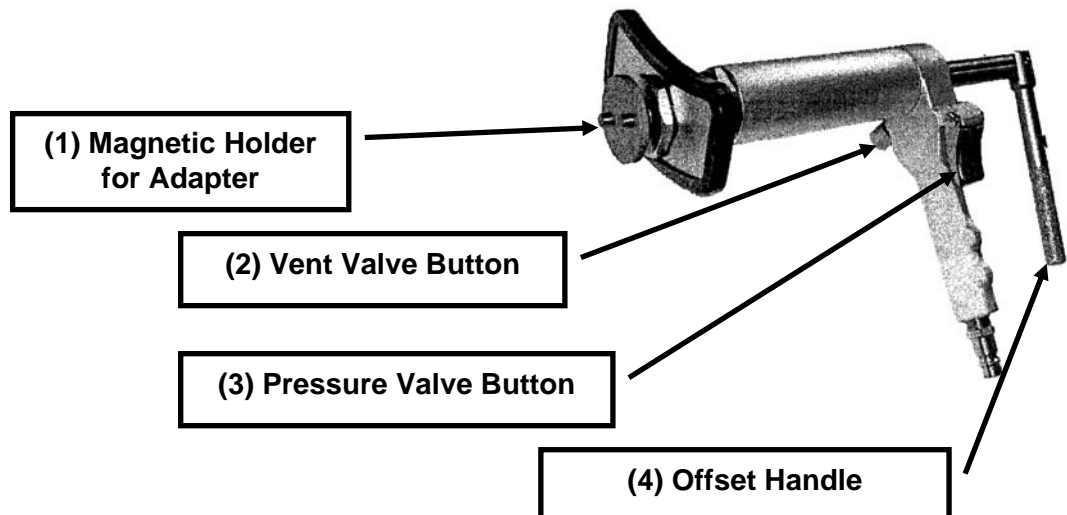
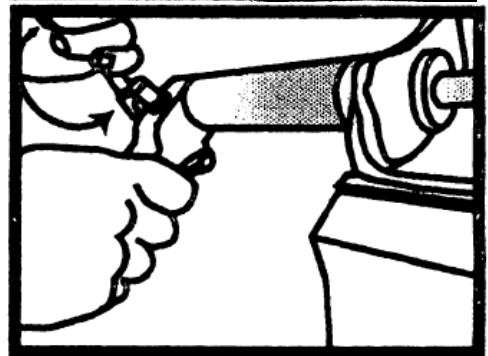
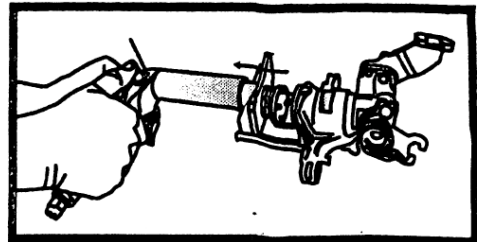
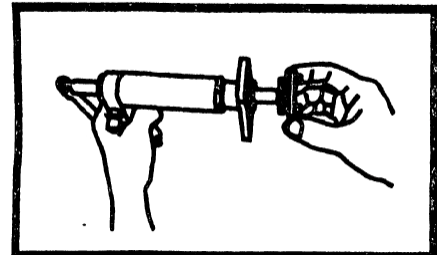


## Lose Air Brake Piston Wind Back Tool



### Operation

1. Connect the tool with compressed air.
2. Plug the matching pressure adapter plug on magnetic holder (1) of the spindle.
3. Press vent valve (2) and pulling spindle by hand until it stops.
4. Put the tool on the brake calliper. Attention to retaining lugs in the brake piston!
5. Press the pressure valve (3) and the brake piston will be pressed. The rotation is determined over the offset handle at the end of the spindle. Check by slight rotation, whether adjustment of the brake calliper is right or left hand thread. Excessive rotational forces in the wrong direction can damage the calliper.
6. Turn back the brake piston to the stop in the calliper. The necessary pressure is transmitted through the spindle without slipping.
7. Press vent valve (2) button again and withdraw the spindle by hand and remove it from the calliper.

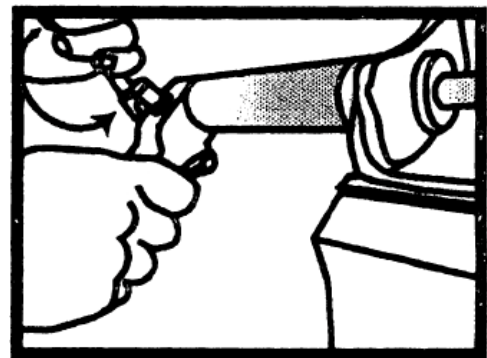
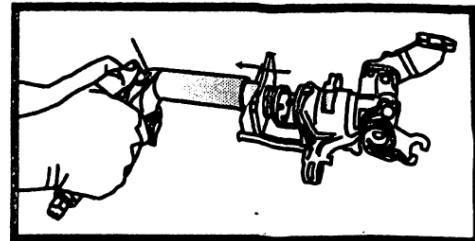
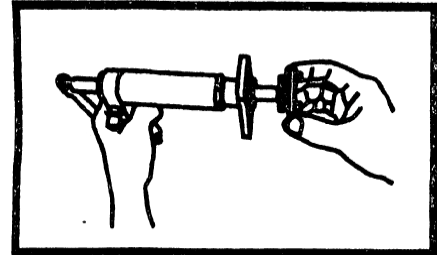


## Pistola de aire para compresor de pistón de freno



### Funcionamiento:

1. Conecte la herramienta al aire comprimido.
2. Ponga el adaptador de conexión de presión sobre el soporte magnético (1) del eje.
3. Presione la válvula de ventilación (2) y tire del eje manualmente hasta el tope.
4. Ponga la herramienta sobre las pinzas de freno. Ponga atención a las lengüetas del pistón del freno.
5. Presione la válvula de presión (3) y el pistón del freno se presionará. La rotación está determinada por el desplazamiento manual hasta el final del eje. Compruebe mediante una rotación ligera, si la pinza del freno se enrosca hacia la derecha o la izquierda. Una rotación excesiva forzada en una dirección errónea puede dañar la pinza de freno.
6. Haga retroceder el pistón del freno hasta el tope de la pinza. La presión necesaria se transmite a través del eje sin deslizarlo.
7. Presione la válvula de ventilación (2) de nuevo y retire el eje manualmente quitándolo de la pinza.

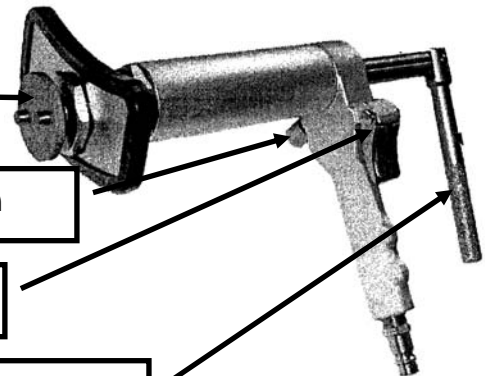


(1) Soporte magnético para el adaptador

(2) Botón válvula de ventilación

(3) Botón válvula de presión

(4) Mango de compensación





**EU-Konformitätserklärung  
EC DECLARATION OF CONFORMITY  
DÉCLARATION „CE“ DE CONFORMITE  
DECLARATION DE CONFORMIDAD UE**



Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die Bauart der:  
We declare that the following designated product:  
Nous déclarons sous propre responsabilité que ce produit:  
Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto:

**Druckluft-Bremskolben-Rücksteller ( BGS Art. 1118 )  
Air Powered Brake Caliper Wind Back Tool  
Repousse Piston de Frein Pneumatique  
Pistola de aire para compresor de pistones**

folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht:  
complies with the requirements of the:  
est en conformité avec les réglementations ci-dessous:  
esta conforme a las normas:

**Machinery Directive 2006/42/EC**

Angewandte Normen:

Identification of regulations/standards:

Norme appliquée:

Normas aplicadas:

EN ISO 12100-1:2003+A1:2009

EN ISO 12100-2:2003+A1:2009

EN ISO 14121-1:2007

EN ISO 14121-2:2007

BS EN 792-1:2000+A1:2008

BS EN 792-2:2000+A1:2008

MSD/SD-1050-1

*Wermelskirchen, den 07.11.2013*

ppa.

Frank Schottke, Prokurist

**BGS technic KG, Bandwinkerstrasse 3, D-42929 Wermelskirchen**